



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of February 1999

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois de février 1999

UNITED NATIONS • NATIONS UNIES
New York, 1999

Copyright © United Nations 1999
All rights reserved

Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 1999
Tous droits réservés

Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of February 1999: Nos. 35458 to 35521	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	15
Alphabetical Index	23

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat	29
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de février 1999: Nos 35458 à 35521	31
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	40
Index alphabétique	49

Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.

Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of February 1999: Nos. 35458 to 35521

No. 35458. International Bank for Reconstruction and Development and Argentina

* Loan Agreement (Third Social Protection Project - TRABAJAR) between the Republic of Argentina and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Buenos Aires, 20 October 1998

Entry into force: 3 November 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 February 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35459. International Bank for Reconstruction and Development and Latvia

* Loan Agreement (Rural Development Project) between the Republic of Latvia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Riga, 9 September 1998

Entry into force: 8 December 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 February 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35460. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco

* Loan Agreement (Rural Water Supply and Sanitation Project) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 5 October 1998

Entry into force: 5 January 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 February 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35461. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco

* Loan Agreement (Water Resources Management Project) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 5 October 1998

Entry into force: 5 January 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 February 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35462. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines

* Loan Agreement (Banking System Reform Loan) between the Republic of the Philippines and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Manila, 11 December 1998

Entry into force: 29 December 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 February 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35463. International Development Association and Senegal

* Development Credit Agreement (Energy Sector Adjustment Credit) between the Republic of Senegal and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 29 October 1998

Entry into force: 10 December 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 February 1999

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35464. **International Development Association and Egypt**

* Development Credit Agreement (Pollution Abatement Project) between the Arab Republic of Egypt and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Cairo, 12 February 1998

Entry into force: 20 January 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 February 1999

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 18 September 1998

Entry into force: 17 December 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 February 1999

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35465. **International Development Association and Viet Nam**

* Development Credit Agreement (Agricultural Diversification Project) between the Socialist Republic of Vietnam and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Hanoi, 8 September 1998

Entry into force: 22 December 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 February 1999

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35468. **International Development Association and Madagascar**

* Development Credit Agreement (Education Sector Development Project) between the Republic of Madagascar and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 9 April 1998

Entry into force: 7 January 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 February 1999

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35466. **International Development Association and Viet Nam**

* Development Credit Agreement (Urban Transport Improvement Project) between the Socialist Republic of Vietnam and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Hanoi, 8 September 1998

Entry into force: 26 November 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 February 1999

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35469. **International Development Association and Bolivia**

* Development Credit Agreement (Education Quality and Equity Strengthening Project) between the Republic of Bolivia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). La Paz, 20 July 1998

Entry into force: 10 December 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 February 1999

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35467. **International Development Association and Côte d'Ivoire**

* Development Credit Agreement (Second National Agricultural Services Support Project) between the Republic of Côte d'Ivoire and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1

No. 35470. **International Development Association and Ghana**

* Development Credit Agreement (Trade and Investment Gateway Project) between the Republic of Ghana and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 7 October 1998

Entry into force: 13 January 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 February 1999

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35471. International Development Association and Bolivia

* Development Credit Agreement (Participatory Rural Investment Project) between the Republic of Bolivia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 20 May 1998

Entry into force: 4 December 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 February 1999

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35472. International Bank for Reconstruction and Development and Egypt

* Guarantee Agreement (Pollution Abatement Project) between the Arab Republic of Egypt and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Cairo, 12 February 1998

Entry into force: 20 January 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 February 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35473. International Bank for Reconstruction and Development and Dominican Republic

* Loan Agreement (National Environmental Policy Reform Project) between the Dominican Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Santo Domingo, 9 March 1998

Entry into force: 30 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 February 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35474. United Nations (United Nations Population Fund) and Netherlands

* Exchange of letters constituting an agreement concerning arrangements for a forum associated with the five-year review of the implementation of the Programme of Action of the International Conference on Population and Development (ICPD). New York, 4 February 1999

Entry into force: 4 February 1999, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 February 1999

See paragraph VII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35475. Spain and India

Agreement on the promotion and the reciprocal protection of investments between the Kingdom of Spain and the Republic of India. New Delhi, 30 September 1997

Entry into force: 15 December 1998 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English, Hindi and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 26 February 1999

See articles 11 and 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35476. Spain and Romania

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Spain and the Government of Romania on the abolition of visas for holders of diplomatic passports. Bucharest, 29 April 1996

Entry into force: provisionally on 9 May 1996 and definitively on 14 February 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Romanian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 26 February 1999

No. 35477. Brazil and China

Complementary Arrangement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the People's Republic of China to the Agreement on economic and technological cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the People's Republic of China to guarantee the quality of imported and exported products. Beijing, 1 December 1998

Entry into force: 1 December 1998 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: Chinese, English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 5 February 1999

No. 35478. **Brazil and Inter-American Institute for Global Change Research**

Agreement between the Inter-American Institute for Global Change Research and the Government of the Federative Republic of Brazil concerning the Headquarters of the IAI (with annex). Rio de Janeiro, 28 April 1995

Entry into force: 19 January 1999 by notification, in accordance with article XVIII

Authentic texts: English, French, Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 5 February 1999

No. 35479. **Brazil and World Meteorological Organization**

Complementary Agreement to the Agreement of technical assistance among Brazil and the United Nations Organization, its specialized agencies and the International Atomic Energy Agency, of December 29, 1964, between the Government of the Federative Republic of Brazil and the World Meteorological Organization to support the Monitoring Program and Hydrological Georeference for the utilization of hydraulic power (with annex). Brasília, 9 December 1998

Entry into force: 9 December 1998 by signature, in accordance with article 25

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 5 February 1999

No. 35480. **France and Argentina**

Arrangement in the field of training in scientific and technological research supplementary to the Agreement on technical and scientific cooperation between the Government of the French Republic and the Government of the Argentine Republic. Paris, 4 February 1997

Entry into force: 4 February 1997 by signature, in accordance with article X

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 25 February 1999

No. 35481. **France and Hong Kong**

Agreement between the Government of the Republic of France and the Government of Hong Kong for the reciprocal promotion and protection of investments. Paris, 30 November 1995

Entry into force: 30 May 1997 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Chinese, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 25 February 1999

No. 35482. **France and United States of America**

Agreement for promotion of aviation safety between the Government of the French Republic and the Government of the United States of America. Paris, 14 May 1996

Entry into force: 14 May 1996 by signature, in accordance with article V

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 25 February 1999

No. 35483. **France and Chile**

Exchange of letters between France and Chile relating to the abolition of short stay visas for citizens of Chile travelling to French overseas territories. Paris, 10 April 1997

Entry into force: 10 May 1997, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 25 February 1999

No. 35484. **Germany and Chile**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Chile concerning maritime transport. Bonn, 15 March 1995

Entry into force: 2 September 1997 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35485. **Germany and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Russian Federation concerning the establishment of a direct scrambled telephone line between the Federal Chancellery and the Kremlin. Bonn, 11 May 1994

Entry into force: 11 May 1994 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35486. **Germany and Denmark**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Denmark concerning the avoidance of double taxation with respect to taxes on estates, inheritances, and gifts and concerning mutual assistance in taxation matters (German-Danish Taxation Agreement) (with annex and protocol). Bonn, 22 November 1995

Entry into force: 25 December 1996 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 49

Authentic texts: Danish and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35487. **Germany and Ukraine**

Agreement between the Federal Republic of Germany and Ukraine for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital (with protocol). Bonn, 3 July 1995

Entry into force: 3 October 1996 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 28

Authentic texts: English, German and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35488. **United Nations and Morocco**

* Agreement between the United Nations and Morocco concerning the status of the United Nations Mission for the Referendum in Western Sahara. New York, 11 February 1999

Entry into force: 11 February 1999 by signature, in accordance with article XI

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 February 1999

See article VIII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35489. **Germany and Bolivia**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of Bolivia for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital (with protocol and exchange of notes of 30 July 1993 and 12 August 1993). Königswinter/Petersberg, 30 September 1992

Entry into force: 12 July 1995 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 28

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35490. **Germany and India**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of India for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital (with protocol). Bonn, 19 June 1995

Entry into force: 19 December 1996 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English, German and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35491. **Germany and Lithuania**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of Lithuania concerning mutual assistance in the case of disasters or serious accidents. Bonn, 15 March 1994

Entry into force: 1 September 1996 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 15

Authentic texts: German and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35492. **Germany and Qatar**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the State of Qatar concerning the encouragement and reciprocal protection of investments (with protocol). Bonn, 14 June 1996

Entry into force: 19 January 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 13

Authentic texts: Arabic, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

See article 10 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35493. **Germany and Ukraine**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Ukraine concerning unrestricted freedom of travel. Kiev, 15 February 1993

Entry into force: 15 February 1993 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35494. **Germany and Egypt**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Arab Republic of Egypt concerning financial cooperation in 1992. Cairo, 2 December 1992

Entry into force: 4 May 1993 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: Arabic, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35495. **Germany and Egypt**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Arab Republic of Egypt concerning financial cooperation in 1993. Bonn, 20 December 1993

Entry into force: 13 June 1994 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: Arabic, English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35496. **Germany and Egypt**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Arab Republic of Egypt concerning financial cooperation in 1995. Bonn, 6 October 1995

Entry into force: 21 August 1996 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: Arabic, English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35497. **Germany and Ethiopia**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia on the secondment of development workers of the German Development Service. Addis Ababa, 14 January 1999

Entry into force: 14 January 1999 by signature, in accordance with article 11

Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35498. **Germany and China**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning financial cooperation in 1994. Bonn, 4 July 1994

Entry into force: 4 July 1994 by signature, in accordance with article 7
Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35499. **Germany and Albania**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Albania concerning financial cooperation (Project Aid). Bonn, 19 December 1995

Entry into force: 19 December 1995 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: Albanian and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35500. **Germany and Bolivia**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Bolivia concerning financial cooperation in 1994. Bonn, 25 April 1994

Entry into force: 25 April 1994 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: German and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35501. **Germany and Cape Verde**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Cape Verde concerning financial cooperation (General Commodity Aid IV) (with annex). Bonn, 14 June 1995

Entry into force: 14 June 1995 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: German and Portuguese
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35502. **Germany and Malawi**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Malawi concerning financial cooperation (Project: Structural Adjustment Programme VI, Commerce and Distribution) (with annex). Bonn, 13 September 1996

Entry into force: 13 September 1996 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35503. **Germany and Republic of Moldova**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Moldova concerning German war graves in the Republic of Moldova. Bonn, 11 October 1995

Entry into force: 14 May 1997 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: German and Moldovan
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35504. **Germany and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Russian Federation concerning

<p>the delivery of highly enriched uranium for the research reactor Munich II. Bonn, 8 June 1998</p> <p>Entry into force: 8 June 1998 by signature, in accordance with article 6</p> <p>Authentic texts: German and Russian</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999</p>	<p>No. 35509. Germany and Czech Republic</p> <p>* Treaty between the Federal Republic of Germany and the Czech Republic concerning mutual assistance between their customs administrations. Furth i. Wald, 19 May 1995</p> <p>Entry into force: 11 October 1996 by notification, in accordance with article 17</p> <p>Authentic texts: Czech and German</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999</p>
<p>No. 35505. Germany and Switzerland</p> <p>Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Swiss Federal Council concerning the readmission of persons with no authorization to reside (Readmission Agreement) (with protocol). Bonn, 20 December 1993</p> <p>Entry into force: 1 February 1994, in accordance with article 13</p> <p>Authentic text: German</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999</p>	<p>No. 35510. Bulgaria and Germany</p> <p>* Agreement between the Government of the Republic of Bulgaria and the Government of the Federal Republic of Germany on the consolidation of the external debt of the Republic of Bulgaria (Bulgaria III) (with annexes). Sofia, 13 March 1998</p> <p>Entry into force: 30 June 1998 by notification, in accordance with article 11</p> <p>Authentic texts: Bulgarian and German</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Bulgaria, 3 February 1999</p>
<p>No. 35506. Germany and Pakistan</p> <p>* Agreement between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial cooperation in 1993. Bonn, 19 April 1994</p> <p>Entry into force: 19 April 1994 by signature, in accordance with article 6</p> <p>Authentic texts: English and German</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999</p>	<p>No. 35511. Netherlands and United States of America</p> <p>* Exchange of notes between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the United States of America constituting an agreement on employment of dependants of diplomatic personnel. The Hague, 23 June 1986</p> <p>Entry into force: 13 May 1987 by notification, in accordance with the provisions of the said notes</p> <p>Authentic text: English</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 18 February 1999</p>
<p>No. 35507. Germany and Tunisia</p> <p>* Agreement between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial cooperation 1993. Bonn, 27 October 1993</p> <p>Entry into force: 27 October 1993, in accordance with article 6</p> <p>Authentic texts: French and German</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999</p>	<p>No. 35512. Netherlands and Belgium</p> <p>Treaty between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Belgium concerning the construction of a railway connection for high-speed trains between Rotterdam and Antwerp (with map). Brussels, 21 December 1996</p> <p>Entry into force: provisionally on 21 December 1996 and definitively on 1 January 1999 by notification, in accordance with article 11</p> <p>Authentic texts: Dutch and French</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 18 February 1999</p>
<p>No. 35508. Germany and Ukraine</p> <p>* Framework Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Ukraine concerning advisory services and technical cooperation. Bonn, 29 May 1996</p> <p>Entry into force: provisionally on 29 May 1996 by signature and definitively on 13 February 1997 by notification, in accordance with article 12</p> <p>Authentic texts: German and Ukrainian</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999</p>	<p>No. 35513. Netherlands and Brazil</p> <p>* Exchange of notes between the Netherlands Government and the Brazilian Government constituting an agreement on employment of dependants of diplomatic personnel. Brasília, 31 July 1996</p> <p>Entry into force: 1 January 1998 by notification, in accordance with the provisions of the said notes</p>

Authentic texts: Dutch and Portuguese
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands,
18 February 1999

No. 35514. **Netherlands and Iceland**

Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Iceland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Reykjavik, 25 September 1997

Entry into force: 27 December 1998 by notification, in accordance with article 31
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands,
18 February 1999

No. 35515. **United Nations (United Nations Children's Fund) and South Africa**

* Basic Cooperation Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the United Nations Children's Fund. Pretoria, 3 May 1996

Entry into force: 29 October 1998, in accordance with article XXIII
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 1999

See article XXII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35516. **Germany and European Patent Organisation**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the European Patent Organization concerning the implementation of article 12 of the Pension Scheme Regulations of the European Patent Office (with protocol). Munich, 8 December 1995

Entry into force: 22 September 1996 by notification, in accordance with article 5
Authentic text: German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35517. **United Nations and Sweden**

Agreement between the United Nations and the Government of Sweden on the enforcement of sentences of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. The Hague, 23 February 1999

Entry into force: 23 February 1999 by signature, in accordance with article 12
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 February 1999

No. 35518. **United Nations and Greece**

* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Greece concerning arrangements for the Athens Meeting of the Georgian and Abkhaz Sides on Confidence-Building Measures, from 16 to 18 October 1998. Tbilisi, 10 October 1998

Entry into force: 10 October 1998, in accordance with the provisions of the said letters
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 1999

See paragraph 16 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35519. **Germany and Kenya**

* Arrangement between the Foreign Office of the Federal Republic of Germany and the Ministry of Home Affairs, National Heritage, Culture and Social Services of the Republic of Kenya concerning the secondment of a German football expert. Nairobi, 21 September 1998 and 11 January 1999

Entry into force: 11 January 1999, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35520. **Germany and Chile**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Chile concerning financial cooperation (Project: Rehabilitation of Hospitals III). Bonn, 15 March 1995

Entry into force: 3 January 1996 by notification, in accordance with article 6
Authentic texts: German and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 35521. **France and China**

Exchange of notes between France and China concerning the opening of a Chinese Consulate in Strasbourg. Beijing, 24 February 1997 and 21 March 1997

Entry into force: 21 March 1997, in accordance with the provisions of the said notes
Authentic texts: Chinese and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 25 February 1999

Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

No. 1021. Multilateral

Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. New York, 9 December 1948

Accession (with declaration)

Portugal

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 February 1999

Date of effect: 10 May 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 1999

No. 2889. Multilateral

Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. Rome, 4 November 1950

Renewal of declaration made under articles 25 and 46 in respect of the Isle of Man

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 January 1999

Date of effect: 1 June 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 1999

No. 3515. Multilateral

General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe. Paris, 2 September 1949

Sixth Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe of 2 September 1949. Strasbourg, 5 March 1996

Ratification

Spain

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 21 January 1999

Date of effect: 22 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 1999

No. 4739. Multilateral

Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. New York, 10 June 1958

Accession

Oman

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 February 1999

Date of effect: 26 May 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 February 1999

No. 4789. Multilateral

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

Regulation No. 27: Uniform provisions for the approval of advance-warning triangles. 15 September 1972

Application of regulation

Greece

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 18 February 1999

Date of effect: 24 March 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 February 1999

* Amendment to Regulation No. 8: Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with halogen filament lamps [H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8 and/or H1R1]. 4 February 1999

Entry into force: 4 February 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 February 1999

* Amendment to Regulation No. 10. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to electromagnetic compatibility. 4 February 1999

Entry into force: 4 February 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 February 1999

* Amendment to Regulation No. 13. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of categories M, N and O with regard to braking. 4 February 1999

Entry into force: 4 February 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 February 1999

* Amendment to Regulation No. 14. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to safety-belt anchorages. 4 February 1999

Entry into force: 4 February 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 February 1999

* Amendments to Regulation No. 16. Uniform provisions concerning the approval of safety-belts and restraint systems for adult occupants of power-driven vehicles. 4 February 1999

Entry into force: 4 February 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 February 1999

* Amendments to Regulation No. 19. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle fog lamps. 6 February 1999

Entry into force: 6 February 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 February 1999

* Amendments to Regulation No. 29. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the occupants of the cab of a commercial vehicle. 27 February 1999

Entry into force: 27 February 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 1999

* Amendments to Regulation No. 30. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for motor vehicles and their trailers. 6 February 1999

Entry into force: 6 February 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 February 1999

* Amendments to Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 27 February 1999

Entry into force: 27 February 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 1999

* Amendments to Regulation No. 51. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles having at least four wheels with regard to their noise emissions. 7 February 1999

Entry into force: 7 February 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 February 1999

* Amendments to Regulation No. 53. Uniform provisions concerning the approval of motor cycles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 7 February 1999

Entry into force: 7 February 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 February 1999

* Amendments to Regulation No. 54. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers. 7 February 1999

Entry into force: 7 February 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 February 1999

* Amendments to Regulation No. 69. Uniform provisions concerning the approval of rear marking plates for slow-moving vehicles (by construction) and their trailers. 7 February 1999

Entry into force: 7 February 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 February 1999

* Amendments to Regulation No. 70. Uniform provisions concerning the approval of rear marking plates for heavy and long vehicles. 7 February 1999

Entry into force: 7 February 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 February 1999

* Amendments to Regulation No. 75. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for motor cycles and mopeds. 7 February 1999

Entry into force: 7 February 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 February 1999

* Amendments to Regulation No. 79. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to steering equipment. 7 February 1999

Entry into force: 7 February 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 February 1999

* Amendments to Regulation No. 92. Uniform provisions concerning the approval of replacement exhaust silencing systems (RESS) for motor cycles. 7 February 1999

Entry into force: 7 February 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 February 1999

No. 7305. **Multilateral**

Convention, Supplementary to the Warsaw Convention, for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air Performed by a Person Other than the Contracting Carrier. Guadalajara, 18 September 1961

Accession

Mali

Deposit of instrument with the Government of Mexico: 2 February 1999

Date of effect: 3 May 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 23 February 1999

No. 7427. **United States of America and Spain**

Exchange of notes constituting an agreement relating to tracking stations. Madrid, 29 January 1964

Exchange of notes constituting an agreement between Spain and the United States extending the Agreement between the two Parties on scientific and technical cooperation in support of programs for lunar and planetary exploration and for manned and unmanned space flight through the establishment in Spain of a tracking stations. Madrid, 14 and 28 January 1998

Entry into force: provisionally on 29 January 1998 and definitively on 14 December 1998 by notification, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 26 February 1999

No. 7625. **Multilateral**

Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. The Hague, 5 October 1961

Accession

Niue

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 10 June 1998

Date of effect: 2 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 18 February 1999

Accession

Czech Republic

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 23 June 1998

Date of effect: 16 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 18 February 1999

Accession

Venezuela

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 1 July 1998

Date of effect: 16 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 18 February 1999

No. 9067. **Multilateral**

European Convention on the adoption of children. Strasbourg, 24 April 1967

Renewal of reservations made in respect of articles 6 and 12

Denmark (in respect of: Faeroe Islands)

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 January 1999

Date of effect: 12 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 1999

No. 9068. **Multilateral**

Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America. Mexico City, 14 February 1967

Modification to the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean. 3 July 1990

Ratification

Colombia

Deposit of instrument with the Government of Mexico: 18 January 1999

Date of effect: 18 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 3 February 1999

Ratification

Costa Rica

Deposit of instrument with the Government of Mexico: 20 January 1999

Date of effect: 20 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 3 February 1999

Modification to the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean. 10 May 1991

Ratification

Colombia

Deposit of instrument with the Government of Mexico: 18 January 1999

Date of effect: 18 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 3 February 1999

Ratification

Costa Rica

Deposit of instrument with the Government of Mexico: 20 January 1999

Date of effect: 20 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 3 February 1999

Modification to the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean. 26 August 1992

Ratification

Colombia

Deposit of instrument with the Government of Mexico: 18 January 1999

Date of effect: 18 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 3 February 1999

Ratification

Costa Rica

Deposit of instrument with the Government of Mexico: 20 January 1999

Date of effect: 20 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 3 February 1999

No. 9587. Multilateral

International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas. Rio de Janeiro, 14 May 1966

Adherence

Panama

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 28 December 1998

Date of effect: 28 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1 February 1999

No. 10485. Multilateral

Treaty for the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. London, 1 July 1968, Moscow, 1 July 1968 and Washington, 1 July 1968

Accession

Brazil

Deposit of instrument with the Government of the Union of Soviet Socialist Republics: 18 September 1998

Date of effect: 18 September 1998 provided the deposit in London was the effective deposit for the purpose of article IX (4) of the Treaty.

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 3 February 1999

No. 12140. Multilateral

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

Acceptance of accession of China

France

Notification effected with the Government of the Netherlands: 6 January 1999

Date of effect: 7 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 18 February 1999

Acceptance of accession of Latvia

France

Notification effected with the Government of the Netherlands: 6 January 1999

Date of effect: 7 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 18 February 1999

Acceptance of accession of South Africa

France

Notification effected with the Government of the Netherlands: 6 January 1999

Date of effect: 7 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 18 February 1999

No. 14533. Multilateral

European Agreement concerning the Work of Crews of Vehicles Engaged in International Road Transport (AETR). Geneva, 1 July 1970

Accession (with declaration)

Finland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 February 1999

Date of effect: 15 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 February 1999

No. 14583. **Multilateral**

Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Ramsar, Iran, 2 February 1971

Ratification of the above-mentioned Convention, as amended by the Protocol of 3 December 1982

El Salvador

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 22 January 1999

Date of effect: 22 May 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 9 February 1999

Date of effect: 22 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 1999

No. 15020. **Multilateral**

Convention on registration of objects launched into outer space. New York, 12 November 1974

Accession

Liechtenstein

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 February 1999

Date of effect: 26 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 February 1999

No. 17881. **China and Federal Republic of Germany**

Civil Air Transport Agreement. Peking, 31 October 1975

Protocol amending the Civil Air Transport Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China. Beijing, 11 December 1995

Entry into force: 23 February 1998 by notification, in accordance with article 3

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

No. 16510. **Multilateral**

Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Geneva, 14 November 1975

Amendments to the Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention) and to annexes 6 and 8. Geneva, 17 February 1999

Entry into force: 17 February 1999

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 February 1999

No. 18961. **Multilateral**

International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974. London, 1 November 1974

Procès-verbal of rectification to the 1996 Amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974. London, 29 January 1999

Entry into force: 29 January 1999, in accordance with article (VIII) of the Convention

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Maritime Organization, 26 February 1999

No. 17867. **Multilateral**

European Agreement on the exchange of tissue-typing reagents. Strasbourg, 17 July 1974

Definitive signature

Slovakia

Affixed on: 21 January 1999

No. 21159. **Multilateral**

Convention on the conservation of European wildlife and natural habitats. Berne, 19 September 1979

Ratification

Albania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 13 January 1999

Date of effect: 1 May 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 1999

Ratification (with reservations)

Ukraine

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 5 January 1999

Date of effect: 1 May 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 1999

No. 21623. **Multilateral**

Convention on Long-range Transboundary Air Pollution. Geneva, 13 November 1979

Accession

Georgia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 February 1999
Date of effect: 12 May 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 February 1999

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices as amended on 3 May 1996 (Protocol II as amended on 3 May 1996) annexed to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 3 May 1996

Consent to be bound (with statements)

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 11 February 1999
Date of effect: 11 August 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 February 1999

No. 22429. **Union of Soviet Socialist Republics and Federal Republic of Germany**

Convention between the Union of Soviet Socialist Republics and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and fortune. Bonn, 24 November 1981

Termination as between the Federal Republic of Germany and Ukraine in accordance with:

No. 35487. Agreement between the Federal Republic of Germany and Ukraine for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital (with protocol). Bonn, 3 July 1995

Entry into force: 3 October 1996

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 February 1999

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 22 February 1999

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

Acceptance of accession of Paraguay

Australia

Notification effected with the Government of the Netherlands: 4 January 1999
Date of effect: 1 April 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 18 February 1999

Acceptance of accession of Costa Rica

Israel

Notification effected with the Government of the Netherlands: 6 January 1999
Date of effect: 1 April 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 18 February 1999

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 10 October 1980

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

Consent to be bound (with statement)

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 February 1999
Date of effect: 11 August 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 February 1999

No. 24841. **Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

Withdrawal of reservation made upon accession

Zambia

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 19 February 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 February 1999

Accession

Mali

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 February 1999
Date of effect: 28 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 February 1999

No. 25643. **Multilateral**

Agreement for the establishment of a Regional Centre on agrarian reform and rural development for the Near East. Rome, 28 September 1983

Ratification

Sudan

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 23 December 1998

Date of effect: 23 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1 February 1999

No. 25677. **France and Argentina**

Supplementary Arrangement between the Government of the French Republic and the Government of the Argentine Republic on scientific and technical co-operation and higher training. Buenos Aires, 8 March 1985

Termination in accordance with:

No. 35480. Arrangement in the field of training in scientific and technological research supplementary to the Agreement on technical and scientific cooperation between the Government of the French Republic and the Government of the Argentine Republic. Paris, 4 February 1997

Entry into force: 4 February 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 25 February 1999

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 25 February 1999

No. 27627. **Multilateral**

United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Vienna, 20 December 1988

Ratification (with reservation)

Indonesia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 February 1999

Date of effect: 24 May 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 February 1999

Communication in accordance with article 7 (9)

South Africa

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 25 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 February 1999

No. 30177. **Multilateral**

Agreement establishing the Fund for the Development of the Indigenous Peoples of Latin America and the Caribbean. Madrid, 24 July 1992

Ratification

Uruguay

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 February 1999

Date of effect: 17 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 February 1999

No. 31714. **Multilateral**

Agreement on the conservation of bats in Europe. London, 4 December 1991

Accession

Slovakia

Deposit of instrument with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 9 July 1998

Date of effect: 9 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 3 February 1999

No. 33480. **Multilateral**

United Nations Convention to Combat Desertification in those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, Particularly in Africa. Paris, 14 October 1994

Accession

Uruguay

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 February 1999

Date of effect: 18 May 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 February 1999

No. 33545. **Multilateral**

Convention on nuclear safety. Vienna, 20 September 1994

Acceptance (with declaration of non-application)

Denmark (exclusion: Faeroe Islands and Greenland)

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 13 November 1998

Date of effect: 11 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 3 February 1999

No. 35306. **International Development Association and Côte d'Ivoire**

Development Credit Agreement (Transport Sector Adjustment and Investment Project) between the Republic of Côte d'Ivoire and the International Development Association. Washington, 16 September 1998

* Agreement amending Development Credit Agreement (Transport Sector Adjustment and Investment Project) between the Repub-

lic of Côte d'Ivoire and the International Development Association. Washington, 15 December 1998

Entry into force: 21 December 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 February 1999

Alphabetical Index

A

Adoption	
A-9067	17
Africa	
A-33480	21
Agriculture	
I-35465	8
I-35467	8
A-25643	21
Albania	
I-35499	12
A-21159	19
Animals	
A-31714	21
Arbitration and conciliation	
A-4739	15
Argentina	
I-35458	7
I-35480	10
Arms	
A-10485	18
A-22495	20
A-9068	17, 18
Assistance	
I-35479	10
I-35491	11
I-35498	12
I-35515	14
Australia	
A-22514	20
Aviation	
I-35482	10
A-17881	19
A-7305	17

B

Belgium	
I-35512	13
Bolivia	
I-35469	8
I-35471	9
I-35489	11
I-35500	12
Brazil	
I-35477	9
I-35478	10
I-35479	10
I-35513	14
A-10485	18

Bulgaria	
I-35510	13

C

Cape Verde	
I-35501	12
Caribbean	
A-30177	21
Children-Minors-Youth	
A-22514	20
A-9067	17
Chile	
I-35483	10
I-35484	10
I-35520	14
China	
I-35477	9
I-35498	12
I-35521	14
A-17881	19
Civil law	
A-12140	18
Civil matters	
A-12140	18
A-22514	20
Colombia	
A-9068	17, 18
Commodities	
I-35501	12
Conferences-Meetings	
I-35474	9
I-35518	14
Construction	
I-35512	13
Cooperation	
I-35477	9
I-35480	10
I-35494	11
I-35495	12
I-35496	12
I-35499	12
I-35500	12
I-35501	12
I-35502	12
I-35506	13
I-35507	13
I-35508	13
I-35509	13
I-35515	14
I-35520	14
A-25677	21
A-7427	17

Costa Rica	
A-9068	17, 18
Côte d'Ivoire	
I-35467	8
A-35306	22
Council of Europe	
A-3515	15
Credits	
I-35463	7
I-35464	8
I-35465	8
I-35466	8
I-35467	8
I-35468	8
I-35469	8
I-35470	9
I-35471	9
I-35472	9
A-35306	22
Criminal matters	
I-35517	14
A-1021	15
A-22514	20
A-24841	20
A-27627	21
Customs	
I-35509	13
A-16510	19
Czech Republic	
I-35509	13
A-7625	17

D	
----------	--

Denmark	
I-35486	11
A-33545	21
A-9067	17
Development	
I-35459	7
I-35474	9
I-35497	12
A-25643	21
A-35306	22
Diplomatic and consular relations	
I-35521	14
Disarmament	
A-10485	18
A-22495	20
A-9068	17, 18
Disaster relief	
I-35491	11
Documents	
A-7625	17
Dominican Republic	
I-35473	9
Drought	
A-33480	21

E	
----------	--

Economic matters	
I-35477	9
Education	
I-35468	8
I-35469	8
I-35480	10
A-25677	21
Egypt	
I-35464	8
I-35472	9
I-35494	11
I-35495	12
I-35496	12
El Salvador	
A-14583	19
Energy	
I-35463	7
I-35479	10
A-33545	21
Environment	
I-35473	9
A-14583	19
A-21159	19
A-21623	20
A-31714	21
A-33480	21
A-9587	18
Ethiopia	
I-35497	12
Europe	
A-14533	18
A-17867	19
A-21159	19
A-2889	15
A-31714	21
A-9067	17
European Patent Organisation	
I-35516	14

F	
----------	--

Federal Republic of Germany	
A-17881	19
Finance	
I-35462	7
I-35494	11
I-35495	12
I-35496	12
I-35498	12
I-35499	12
I-35500	12
I-35501	12
I-35502	12
I-35506	13
I-35507	13
I-35510	13

I-35520	14
Finland	
A-14533	18
Fishing and fisheries	
A-9587	18
Forestry	
A-33480	21
France	
I-35480	10
I-35481	10
I-35482	10
I-35483	10
I-35521	14
A-12140	18
Frontiers	
I-35505	13
A-21623	20

G

Georgia	
A-21623	20
Germany	
I-35484	10
I-35485	10
I-35486	11
I-35487	11
I-35489	11
I-35490	11
I-35491	11
I-35492	11
I-35493	11
I-35494	11
I-35495	12
I-35496	12
I-35497	12
I-35498	12
I-35499	12
I-35500	12
I-35501	12
I-35502	12
I-35503	12
I-35504	13
I-35505	13
I-35506	13
I-35507	13
I-35508	13
I-35509	13
I-35510	13
I-35516	14
I-35519	14
I-35520	14
Ghana	
I-35470	9
Greece	
I-35518	14
A-4789	15
Guadalajara Convention (Warsaw Convention)	
A-7305	17

H

Habitat	
A-14583	19
A-21159	19
Headquarters (organizations)	
I-35478	10
Hong Kong	
I-35481	10
Human rights	
A-1021	15
A-24841	20
A-2889	15
A-30177	21

I

Iceland	
I-35514	14
India	
I-35475	9
I-35490	11
Indigenous peoples	
A-30177	21
Indonesia	
A-27627	21
Inter-American Institute for Global Change Research	
I-35478	10
International Atomic Energy Agency (IAEA)	
I-35479	10
International Bank for Reconstruction and Development	
I-35458	7
I-35459	7
I-35460	7
I-35461	7
I-35462	7
I-35472	9
I-35473	9
International Development Association	
I-35463	7
I-35464	8
I-35465	8
I-35466	8
I-35467	8
I-35468	8
I-35469	8
I-35470	9
I-35471	9
A-35306	22
International organizations-Institutions	
A-9068	17, 18
Investments	
I-35470	9
I-35471	9
I-35475	9
I-35481	10
I-35492	11

A-35306	22
Israel	
A-22514	20

J

Judicial matters	
I-35517	14
A-12140	18

K

Kenya	
I-35519	14

L

Labour	
I-35511	13
I-35513	14
A-14533	18

Latin America	
A-30177	21
A-9068	17, 18

Latvia	
I-35459	7

Legal matters	
I-35491	11
A-12140	18
A-24841	20
A-27627	21
A-7625	17
A-9067	17

Liechtenstein	
A-15020	19

Lithuania	
I-35491	11

Loans	
I-35458	7
I-35459	7
I-35460	7
I-35461	7
I-35462	7
I-35473	9

M

Madagascar	
I-35468	8

Malawi	
I-35502	12

Mali	
A-24841	20
A-7305	17

Maritime matters	
I-35484	10

Meteorology	
I-35479	10

Morocco	
I-35460	7
I-35461	7
I-35488	11

Motor vehicles	
A-4789	15, 16, 17

N

Narcotics	
A-27627	21

Navigation	
A-18961	19
A-7427	17

Near East	
A-25643	21

Netherlands	
I-35474	9
I-35511	13
I-35512	13
I-35513	14
I-35514	14

Niue	
A-7625	17

NPT (Non-proliferation of nuclear weapons)	
A-10485	18

Nuclear matters	
I-35504	13
A-33545	21

O

Oman	
A-4739	15

Outer space	
A-15020	19
A-7427	17

P

Pakistan	
I-35506	13

Panama	
A-9587	18

Passports	
I-35476	9
I-35483	10

Patents	
I-35516	14
Pensions	
I-35516	14
Philippines	
I-35462	7
Pollution	
I-35464	8
I-35472	9
A-21623	20
Population	
I-35474	9
A-30177	21
Portugal	
A-1021	15
Privileges-Immunities	
A-3515	15

Q

Qatar	
I-35492	11

R

Regional cooperation	
A-25643	21
Republic of Moldova	
I-35503	12
Rescue	
A-18961	19
Research	
I-35480	10
Roads	
A-14533	18
Romania	
I-35476	9
Russian Federation	
I-35485	10
I-35504	13

S

Sanitation	
I-35460	7
Sciences	
A-17867	19
Scientific matters	
I-35480	10
I-35508	13
A-17867	19
A-25677	21

Sea	
A-18961	19
A-9587	18
Security	
I-35482	10
Senegal	
I-35463	7
Services	
I-35497	12
Ships and shipping	
A-18961	19
Slovakia	
A-17867	19
A-31714	21
Social matters	
I-35458	7
SOLAS (Safety of Life at Sea)	
A-18961	19
South Africa	
I-35515	14
A-27627	21
Spain	
I-35475	9
I-35476	9
A-3515	15
A-7427	17
Sports	
I-35519	14
Sudan	
A-25643	21
Sweden	
I-35517	14
Switzerland	
I-35505	13

T

Taxation	
I-35486	11
I-35487	11
I-35489	11
I-35490	11
I-35514	14
A-22429	20
Telecommunications	
I-35485	10
A-15020	19
TIR Convention (transport)	
A-16510	19
Tlatelolco Treaty	
A-9068	17, 18
Tourism	
I-35493	11
Trade	
I-35470	9
A-12140	18
A-4739	15

Trade law	
A-12140	18

Transport

I-35466	8
I-35484	10
I-35512	13
A-14533	18
A-16510	19
A-17881	19
A-18961	19
A-35306	22
A-7305	17

Tunisia

I-35507	13
---------------	----

U**Ukraine**

I-35487	11
I-35493	11
I-35508	13
A-21159	19

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

A-22495	20
A-2889	15

United Nations

I-35488	11
I-35517	14
I-35518	14

United Nations (UN)

I-35515	14
I-35517	14

United Nations (United Nations Children's Fund)

I-35515	14
---------------	----

United Nations (United Nations Population Fund)

I-35474	9
---------------	---

United Nations Children's Fund (UNICEF)

I-35515	14
---------------	----

United Nations Missions-Peacekeeping

I-35488	11
---------------	----

United States of America

I-35482	10
I-35511	13
A-7427	17

Uruguay

A-30177	21
A-33480	21

V**Venezuela**

A-7625	17
--------------	----

Viet Nam

I-35465	8
I-35466	8

W**War**

I-35503	12
---------------	----

Warsaw Convention (League of Nations)

A-7305	17
--------------	----

Watercourses-Water resources

I-35460	7
I-35461	7
A-9587	18

Wildlife (protection)

A-14583	19
A-21159	19
A-31714	21

World Meteorological Organization

I-35479	10
---------------	----

Z**Zambia**

A-24841	20
---------------	----

Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>

Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de février 1999: Nos 35458 à 35521

No. 35458. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Argentine

* Accord de prêt (Troisième Projet de protection sociale - TRABAJAR) entre la République argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Buenos Aires, 20 octobre 1998

Entrée en vigueur : 3 novembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 février 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35459. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Lettonie

* Accord de prêt (Projet de développement rural) entre la République de Lettonie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Riga, 9 septembre 1998

Entrée en vigueur : 8 décembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 février 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35460. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc

* Accord de prêt (Projet d'approvisionnement en eau et d'assainissement en milieu rural) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 5 octobre 1998

Entrée en vigueur : 5 janvier 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 février 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35461. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc

* Accord de prêt (Projet de gestion des ressources en eau) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 5 octobre 1998

Entrée en vigueur : 5 janvier 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 février 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35462. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines

* Accord de prêt (Prêt pour la réforme du système bancaire) entre la République des Philippines et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Manille, 11 décembre 1998

Entrée en vigueur : 29 décembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 février 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35463. Association internationale de développement et Sénégal

* Accord de crédit de développement (Crédit d'ajustement au secteur de l'énergie) entre la République du Sénégal et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 29 octobre 1998

Entrée en vigueur : 10 décembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 février 1999

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35464. Association internationale de développement et Egypte

* Accord de crédit de développement (Projet de réduction de la pollution) entre la République arabe d'Egypte et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Le Caire, 12 février 1998

Entrée en vigueur : 20 janvier 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 février 1999

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35465. Association internationale de développement et Viet Nam

* Accord de crédit de développement (Projet de diversification de l'agriculture) entre la République socialiste du Viet Nam et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Hanoi, 8 septembre 1998

Entrée en vigueur : 22 décembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 février 1999

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35466. Association internationale de développement et Viet Nam

* Accord de crédit de développement (Projet d'amélioration du transport urbain) entre la République socialiste du Viet Nam et l'Association in-

ternationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Hanoi, 8 septembre 1998

Entrée en vigueur : 26 novembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 février 1999

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35467. Association internationale de développement et Côte d'Ivoire

* Accord de crédit de développement (Deuxième projet national à l'appui des services agricoles) entre la République de Côte d'Ivoire et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 18 septembre 1998

Entrée en vigueur : 17 décembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 février 1999

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35468. Association internationale de développement et Madagascar

* Accord de crédit de développement (Projet de développement du secteur de l'enseignement) entre la République de Madagascar et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 9 avril 1998

Entrée en vigueur : 7 janvier 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 février 1999

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35469. Association internationale de développement et Bolivie

* Accord de crédit de développement (Projet de renforcement de l'équité et de la qualité de l'éducation) entre la République de Bolivie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de dévelop-

pement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). La Paz, 20 juillet 1998

Entrée en vigueur : 10 décembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 février 1999

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35470. Association internationale de développement et Ghana

* Accord de crédit de développement (Projet d'entrée au commerce et aux investissements) entre la République du Ghana et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 7 octobre 1998

Entrée en vigueur : 13 janvier 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 février 1999

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35471. Association internationale de développement et Bolivie

* Accord de crédit de développement (Projet d'investissements ruraux participatifs) entre la République de Bolivie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 20 mai 1998

Entrée en vigueur : 4 décembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 février 1999

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35472. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Egypte

* Accord de garantie (Projet de réduction de la pollution) entre la République arabe d'Egypte et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Le Caire, 12 février 1998

Entrée en vigueur : 20 janvier 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 février 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35473. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République dominicaine

* Accord de prêt (Projet de réforme de la politique nationale de l'environnement) entre la République dominicaine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Saint-Domingue, 9 mars 1998

Entrée en vigueur : 30 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 février 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35474. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population) et Pays-Bas

* Échange de lettres constituant un accord relatif aux arrangements pour un Forum associé au rapport quinquennal de la mise en oeuvre du Programme d'action de la Conférence internationale sur la population et le développement (CIPD). New York, 4 février 1999

Entrée en vigueur : 4 février 1999, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 février 1999

Voir paragraphe VII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35475. Espagne et Inde

Accord relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume d'Espagne et la République de l'Inde. New Delhi, 30 septembre 1997

Entrée en vigueur : 15 décembre 1998 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais, hindi et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 26 février 1999

Voir articles 11 and 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35476. Espagne et Roumanie

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement d'Espagne et le Gouvernement de la Roumanie relatif à la suppression de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques. Bucarest, 29 avril 1996

Entrée en vigueur : provisoirement le 9 mai 1996 et définitivement le 14 février 1999, conformément aux dispositions desdites notes
Textes authentiques : roumain et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 26 février 1999

No. 35477. Brésil et Chine

Arrangement complémentaire entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République populaire de Chine à l'Accord de coopération économique et technologique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République populaire de Chine en vue de garantir la qualité des produits importés et exportés. Beijing, 1 décembre 1998

Entrée en vigueur : 1er décembre 1998 par signature, conformément à l'article 10
Textes authentiques : chinois, anglais et portugais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 5 février 1999

No. 35478. Brésil et Institut interaméricain de recherche sur les changements à l'échelle du globe

Accord entre l'Institut interaméricain de recherche sur les changements à l'échelle du globe (IIA) et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil au sujet du Siège de cette Organisation (avec annexe). Rio de Janeiro, 28 avril 1995

Entrée en vigueur : 19 janvier 1999 par notification, conformément à l'article XVIII
Textes authentiques : anglais, français, portugais et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 5 février 1999

No. 35479. Brésil et Organisation météorologique mondiale

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et l'Organisation météorologique mondiale afin d'appuyer le Programme de surveillance et de géoréférence hydrologique pour l'utilisation de l'énergie hydraulique, complémentaire à l'Accord d'assistance technique du 29 décembre 1964 entre le Brésil et l'Organisation des Nations Unies, ses institutions spécialisées et

l'Agence internationale de l'énergie atomique (avec annexe). Brasilia, 9 décembre 1998

Entrée en vigueur : 9 décembre 1998 par signature, conformément à l'article 25

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 5 février 1999

No. 35480. France et Argentine

Arrangement complémentaire à l'Accord de coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République argentine en matière de formation à la recherche scientifique et technologique. Paris, 4 février 1997

Entrée en vigueur : 4 février 1997 par signature, conformément à l'article X

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 25 février 1999

No. 35481. France et Hong-Kong

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de Hong-Kong sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Paris, 30 novembre 1995

Entrée en vigueur : 30 mai 1997 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : chinois, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 25 février 1999

No. 35482. France et États-Unis d'Amérique

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour la promotion de la sécurité de l'aviation. Paris, 14 mai 1996

Entrée en vigueur : 14 mai 1996 par signature, conformément à l'article V

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 25 février 1999

No. 35483. France et Chili

Échange de lettres entre la France et le Chili relatif à la suppression de l'obligation de visa de court séjour pour les ressortissants chiliens se rendant dans les territoires d'autre mer. Paris, 10 avril 1997

Entrée en vigueur : 10 mai 1997, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 25 février 1999

No. 35484. **Allemagne et Chili**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Chili relatif au transport maritime. Bonn, 15 mars 1995

Entrée en vigueur : 2 septembre 1997 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35485. **Allemagne et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Fédération de Russie concernant la mise en place d'une ligne téléphonique brouillée et directe entre la Chancellerie fédérale et le Kremlin. Bonn, 11 mai 1994

Entrée en vigueur : 11 mai 1994 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35486. **Allemagne et Danemark**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et le Royaume du Danemark en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur les successions, héritages et dons et concernant l'assistance mutuelle en matière d'imposition (Accord d'imposition germano-danois) (avec annexe et protocole). Bonn, 22 novembre 1995

Entrée en vigueur : 25 décembre 1996 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 49

Textes authentiques : danois et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35487. **Allemagne et Ukraine**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et l'Ukraine tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Bonn, 3 juillet 1995

Entrée en vigueur : 3 octobre 1996 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, allemand et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35488. **Organisation des Nations Unies et Maroc**

* Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Maroc concernant le statut de la Mission des Nations Unies pour l'organisation d'un référendum au Sahara occidental. New York, 11 février 1999

Entrée en vigueur : 11 février 1999 par signature, conformément à l'article XI

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 février 1999

Voir article VIII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35489. **Allemagne et Bolivie**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la République de Bolivie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole et échange de notes du 30 juillet 1993 et 12 août 1993). Königswinter/Petersberg, 30 septembre 1992

Entrée en vigueur : 12 juillet 1995 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35490. **Allemagne et Inde**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la République de l'Inde tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Bonn, 19 juin 1995

Entrée en vigueur : 19 décembre 1996 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, allemand et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35491. **Allemagne et Lituanie**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la République de Lituanie concernant l'assistance mutuelle en cas de catastrophes ou d'accidents graves. Bonn, 15 mars 1994

Entrée en vigueur : 1er septembre 1996 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : allemand et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35492. Allemagne et Qatar

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et l'Etat du Qatar relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements (avec protocole). Bonn, 14 juin 1996

Entrée en vigueur : 19 janvier 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : arabe, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

Voir paragraphe 4 de l'article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35493. Allemagne et Ukraine

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'Ukraine concernant la liberté de voyage sans restriction. Kiev, 15 février 1993

Entrée en vigueur : 15 février 1993 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35494. Allemagne et Egypte

* Accord de coopération financière en 1992 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République arabe d'Egypte. Le Caire, 2 décembre 1992

Entrée en vigueur : 4 mai 1993 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : arabe, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35495. Allemagne et Egypte

* Accord de coopération financière en 1993 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République arabe d'Egypte. Bonn, 20 décembre 1993

Entrée en vigueur : 13 juin 1994 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : arabe, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35496. Allemagne et Egypte

* Accord de coopération financière en 1995 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République arabe d'Egypte. Bonn, 6 octobre 1995

Entrée en vigueur : 21 août 1996 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : arabe, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35497. Allemagne et Éthiopie

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie relatif au détachement de travailleurs affectés au développement du Service allemand au développement. Addis-Abeba, 14 janvier 1999

Entrée en vigueur : 14 janvier 1999 par signature, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35498. Allemagne et Chine

* Accord de coopération financière en 1994 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Bonn, 4 juillet 1994

Entrée en vigueur : 4 juillet 1994 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35499. Allemagne et Albanie

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Albanie concernant la coopération financière (Aide aux projets). Bonn, 19 décembre 1995

Entrée en vigueur : 19 décembre 1995 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : albanais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35500. Allemagne et Bolivie

* Accord de coopération financière en 1994 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Bolivie. Bonn, 25 avril 1994

Entrée en vigueur : 25 avril 1994 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35501. **Allemagne et Cap-Vert**

* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Cap-Vert (Aide en marchandises générale IV) (avec annexe). Bonn, 14 juin 1995

Entrée en vigueur : 14 juin 1995 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35502. **Allemagne et Malawi**

* Accord de coopération financière entre la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Malawi (Projet : Programme d'ajustement structurel VI, Commerce et distribution) (avec annexe). Bonn, 13 septembre 1996

Entrée en vigueur : 13 septembre 1996 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35503. **Allemagne et République de Moldova**

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Moldova concernant les cimetières de guerre allemands en République de Moldova. Bonn, 11 octobre 1995

Entrée en vigueur : 14 mai 1997 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : allemand et moldove

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35504. **Allemagne et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Fédération de Russie concernant la livraison d'uranium hautement enrichi destiné au réacteur de recherche Munich II. Bonn, 8 juin 1998

Entrée en vigueur : 8 juin 1998 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35505. **Allemagne et Suisse**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Conseil de la Confédération suisse concernant la réadmission de personnes sans autorisation de résider (Accord de réadmission) (avec protocole). Bonn, 20 décembre 1993

Entrée en vigueur : 1er février 1994, conformément à l'article 13

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35506. **Allemagne et Pakistan**

* Accord de coopération financière en 1993 entre le Gouvernement de la République islamique du Pakistan et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Bonn, 19 avril 1994

Entrée en vigueur : 19 avril 1994 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35507. **Allemagne et Tunisie**

* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République tunisienne et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne 1993. Bonn, 27 octobre 1993

Entrée en vigueur : 27 octobre 1993, conformément à l'article 6

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35508. **Allemagne et Ukraine**

* Accord cadre entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'Ukraine concernant les services consultatifs et la coopération technique. Bonn, 29 mai 1996

Entrée en vigueur : provisoirement le 29 mai 1996 par signature et définitivement le 13 février 1997 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : allemand et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35509. **Allemagne et République tchèque**

* Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République tchèque concernant l'assistance mutuelle entre leurs administrations douanières. Furth i. Wald, 19 mai 1995

Entrée en vigueur : 11 octobre 1996 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : tchèque et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35510. **Bulgarie et Allemagne**

* Accord entre le Gouvernement de la République de Bulgarie et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la consolidation de la dette extérieure de la République de Bulgarie (Bulgarie III) (avec annexes). Sofia, 13 mars 1998

Entrée en vigueur : 30 juin 1998 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : bulgare et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Bulgarie, 3 février 1999

cale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Reykjavik, 25 septembre 1997

Entrée en vigueur : 27 décembre 1998 par notification, conformément à l'article 31

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 18 février 1999

No. 35511. **Pays-Bas et États-Unis d'Amérique**

* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique constituant un accord concernant l'emploi des personnes à charge du personnel diplomatique. La Haye, 23 juin 1986

Entrée en vigueur : 13 mai 1987 par notification, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 18 février 1999

No. 35515. **Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance) et Afrique du Sud**

* Accord de base relatif à la coopération entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Fonds des Nations Unies pour l'enfance. Pretoria, 3 mai 1996

Entrée en vigueur : 29 octobre 1998, conformément à l'article XXIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er février 1999

Voir article XXII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35512. **Pays-Bas et Belgique**

Traité entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Belgique concernant la construction d'une liaison ferroviaire pour trains à grande vitesse entre Rotterdam et Anvers (avec carte). Bruxelles, 21 décembre 1996

Entrée en vigueur : provisoirement le 21 décembre 1996 et définitivement le 1er janvier 1999 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 18 février 1999

No. 35516. **Allemagne et Office européen des brevets**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et l'Organisation européenne des brevets relatif à l'application de l'article 12 des règlements du régime de retraite de l'office européen des brevets (avec protocole). Munich, 8 décembre 1995

Entrée en vigueur : 22 septembre 1996 par notification, conformément à l'article 5

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35513. **Pays-Bas et Brésil**

* Échange de notes entre le Gouvernement néerlandais et le Gouvernement brésilien constituant un accord concernant l'emploi des personnes à charge du personnel diplomatique. Brasília, 31 juillet 1996

Entrée en vigueur : 1er janvier 1998 par notification, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : néerlandais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 18 février 1999

No. 35517. **Organisation des Nations Unies et Suède**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement suédois relatif à l'exécution des sentences du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 23 février 1999

Entrée en vigueur : 23 février 1999 par signature, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 février 1999

No. 35514. **Pays-Bas et Islande**

Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fis-

No. 35518. **Organisation des Nations Unies et Grèce**

* Echange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la Grèce relatif aux arrangements en vue de la Réunion d'Athènes des clans géorgien et abkhaz sur les mesures de renforcement de la confiance, du 16 au 18 octobre 1998. Tbilissi, 10 octobre 1998

Entrée en vigueur : 10 octobre 1998, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,
1er février 1999

Voir paragraphe 16 pour les dispositions relatives à la désignation
d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35519. **Allemagne et Kenya**

* Arrangement entre le Bureau des affaires étrangères de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère des affaires internes, nationales, de l'héritage, de la culture et des services sociaux de la République du Kenya relatif au détachement d'un expert de football allemand. Nairobi, 21 septembre 1998 et 11 janvier 1999

Entrée en vigueur : 11 janvier 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35520. **Allemagne et Chili**

* Accord de coopération financière (Projet : Réhabilitation des hôpitaux III) entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Chili. Bonn, 15 mars 1995

Entrée en vigueur : 3 janvier 1996 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 35521. **France et Chine**

Échange de notes entre la France et la Chine relatif à l'ouverture d'un Consulat de Chine à Strasbourg. Beijing, 24 février 1997 et 21 mars 1997

Entrée en vigueur : 21 mars 1997, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : chinois et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 25 février 1999

Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

No. 1021. Multilatéral

Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide.
New York, 9 décembre 1948

Adhésion (avec déclaration)

Portugal

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 février 1999

Date de prise d'effet : 10 mai 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 1999

No. 2889. Multilatéral

Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Rome, 4 novembre 1950

Renouvellement de la déclaration formulée sous les articles 25 et 46 à l'égard de l'île de man

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 janvier 1999

Date de prise d'effet : 1er juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 1999

No. 3515. Multilatéral

Accord général sur les priviléges et immunités du Conseil de l'Europe.
Paris, 2 septembre 1949

Sixième Protocole additionnel à l'Accord général sur les priviléges et immunités du Conseil de l'Europe du 2 septembre 1949. Strasbourg, 5 mars 1996

Ratification

Espagne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 21 janvier 1999

Date de prise d'effet : 22 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 1999

No. 4739. Multilatéral

Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. New York, 10 juin 1958

Adhésion

Oman

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 février 1999

Date de prise d'effet : 26 mai 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 février 1999

No. 4789. Multilatéral

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

Règlement No 27: Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des triangles de présignalisation. 15 septembre 1972

Application de règlement

Grèce

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 février 1999

Date de prise d'effet : 24 mars 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 février 1999

* Amendement au Règlement No 8 : Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau-croisement asymétrique et/ou un faisceau-route et équipés de lampes à incandescence halogènes [H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, et/ou H1R1]. 4 février 1999

Entrée en vigueur : 4 février 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 février 1999

* Amendement au Règlement No 10. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique. 4 février 1999

Entrée en vigueur : 4 février 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 février 1999

* Amendement au Règlement No 13. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories M, N et O en ce qui concerne le freinage. 4 février 1999

Entrée en vigueur : 4 février 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 4 février 1999

* Amendement au Règlement No 14. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les ancrages de ceintures de sécurité ce qui concerne les ancrages de ceintures de sécurité. 4 février 1999

Entrée en vigueur : 4 février 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 4 février 1999

* Amendements au Règlement No 16. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des ceintures de sécurité et des systèmes de retenue pour les occupants adultes des véhicules à moteur. 4 février 1999

Entrée en vigueur : 4 février 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 4 février 1999

* Amendements au Règlement No 19. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-brouillard avant pour véhicules automobiles. 6 février 1999

Entrée en vigueur : 6 février 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 6 février 1999

* Amendements au Règlement No 29. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la protection des occupants d'une cabine de véhicule utilitaire. 27 février 1999

Entrée en vigueur : 27 février 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 27 février 1999

* Amendements au Règlement No 30. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour automobiles et leurs remorques. 6 février 1999

Entrée en vigueur : 6 février 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 6 février 1999

* Amendements au Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 27 février 1999

Entrée en vigueur : 27 février 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 27 février 1999

* Amendements au Règlement No 51. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des automobiles ayant au moins quatre roues en ce qui concerne le bruit. 7 février 1999

Entrée en vigueur : 7 février 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 7 février 1999

* Amendements au Règlement No 53. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 7 février 1999

Entrée en vigueur : 7 février 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 7 février 1999

* Amendements au Règlement No 54. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour véhicules utilitaires et leurs remorques. 7 février 1999

Entrée en vigueur : 7 février 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 7 février 1999

* Amendements au Règlement No 69. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des plaques d'identification arrière pour véhicules lents (par construction) et leurs remorques. 7 février 1999

Entrée en vigueur : 7 février 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 7 février 1999

* Amendements au Règlement No 70. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des plaques d'identification arrière pour véhicules lourds et longs. 7 février 1999

Entrée en vigueur : 7 février 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 7 février 1999

* Amendements au Règlement No 75. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour motocycles et cyclomoteurs. 7 février 1999

Entrée en vigueur : 7 février 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 7 février 1999

* Amendements au Règlement No. 79. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'équipement de direction. 7 février 1999

Entrée en vigueur : 7 février 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 7 février 1999

* Amendements au Règlement No 92. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs silencieux d'échappement de remplacement des motocycles. 7 février 1999

Entrée en vigueur : 7 février 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 7 février 1999

No. 7305. Multilatéral

Convention, complémentaire à la Convention de Varsovie, pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international effectué par une personne autre que le transporteur contractuel. Guadalajara, 18 septembre 1961

Adhésion

Mali

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Mexique : 2 février 1999

Date de prise d'effet : 3 mai 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 23 février 1999

No. 7427. États-Unis d'Amérique et Espagne

Echange de notes constituant un accord relatif aux stations de repérage. Madrid, 29 janvier 1964

Échange de notes constituant un accord entre l'Espagne et les Etats-Unis d'Amérique progeant l'Accord entre les deux Parties relatif à la coopération scientifique et technique en vue de faciliter l'exécution de programmes d'exploration lunaire et planétaire et de vols d'engins spatiaux avec ou sans équipage, grâce à la création et à l'exploitation, en Espagne, d'une station de repérage et de réception des données. Madrid, 14 et 28 janvier 1998

Entrée en vigueur : provisoirement le 29 janvier 1998 et définitivement le 14 décembre 1998 par notification, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 26 février 1999

No. 7625. Multilatéral

Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. La Haye, 5 octobre 1961

Adhésion

Nioué

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 10 juin 1998

Date de prise d'effet : 2 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 18 février 1999

Adhésion

République tchèque

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 23 juin 1998

Date de prise d'effet : 16 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 18 février 1999

Adhésion

Venezuela

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 1er juillet 1998

Date de prise d'effet : 16 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 18 février 1999

No. 9067. Multilatéral

Convention européenne en matière d'adoption des enfants. Strasbourg, 24 avril 1967

Renouvellement de réserves formulées à l'égard des articles 6 et 12

Danemark (à l'égard de : îles Féroé)

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 janvier 1999

Date de prise d'effet : 12 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 1999

No. 9068. Multilatéral

Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine. Mexico, 14 février 1967

Modification du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et dans les Caraïbes. 3 juillet 1990

Ratification

Colombie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Mexique : 18 janvier 1999

Date de prise d'effet : 18 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 3 février 1999

Ratification**Costa Rica**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Mexique :
20 janvier 1999
Date de prise d'effet : 20 janvier 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Mexique, 3 février 1999

Modification du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et dans les Caraïbes. 10 mai 1991

Ratification**Colombie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Mexique :
18 janvier 1999
Date de prise d'effet : 18 janvier 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Mexique, 3 février 1999

Ratification**Costa Rica**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Mexique :
20 janvier 1999
Date de prise d'effet : 20 janvier 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Mexique, 3 février 1999

Modification du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et dans les Caraïbes. 26 août 1992

Ratification**Colombie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Mexique :
18 janvier 1999
Date de prise d'effet : 18 janvier 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Mexique, 3 février 1999

Ratification**Costa Rica**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Mexique :
20 janvier 1999
Date de prise d'effet : 20 janvier 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Mexique, 3 février 1999

No. 9587. Multilatéral

Convention internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique. Rio de Janeiro, 14 mai 1966

Adhésion**Panama**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 28 décembre 1998
Date de prise d'effet : 28 décembre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 1er février 1999

No. 10485. Multilatéral

Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Londres, 1er juillet 1968, Moscou, 1er juillet 1968 et Washington, 1er juillet 1968

Adhésion**Brésil**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement de l'Union des Répubiques socialistes soviétiques : 18 septembre 1998
Date de prise d'effet : 18 septembre 1998 dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus au paragraphe 4 de l'article IX du Traité.
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 3 février 1999

No. 12140. Multilatéral

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

Acceptation d'adhésion de la Chine**France**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 18 février 1999

Acceptation d'adhésion de la Lettonie**France**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 18 février 1999

Acceptation d'adhésion de l'Afrique du Sud**France**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 18 février 1999

No. 14533. Multilatéral

Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route (AETR). Genève, 1er juillet 1970

Adhésion (avec déclaration)**Finlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 février 1999
Date de prise d'effet : 15 août 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 février 1999

No. 14583. **Multilatéral**

Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau. Ramsar (Iran), 2 février 1971

Ratification de la Convention susmentionnée, telle que modifiée par le Protocole du 3 décembre 1982

El Salvador

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 22 janvier 1999

Date de prise d'effet : 22 mai 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 9 février 1999

Date de prise d'effet : 22 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 1999

No. 15020. **Multilatéral**

Convention sur l'immatriculation des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. New York, 12 novembre 1974

Adhésion

Liechtenstein

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 février 1999

Date de prise d'effet : 26 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 février 1999

No. 17881. **Chine et République fédérale d'Allemagne**

Accord relatif aux transports aériens civils. Pékin, 31 octobre 1975

Protocole modifiant l'Accord relatif aux transports aériens civils entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Beijing, 11 décembre 1995

Entrée en vigueur : 23 février 1998 par notification, conformément à l'article 3

Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

No. 18961. **Multilatéral**

Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer. Londres, 1er novembre 1974

Procès-verbal de rectification aux Amendements de 1996 à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer. Londres, 29 janvier 1999

Entrée en vigueur : 29 janvier 1999, conformément au paragraphe VIII de l'article de la Convention

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation maritime internationale, 26 février 1999

No. 16510. **Multilatéral**

Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Genève, 14 novembre 1975

Amendements à la Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR) et aux annexes 6 et 8. Genève, 17 février 1999

Entrée en vigueur : 17 février 1999

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 février 1999

No. 21159. **Multilatéral**

Convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe. Berne, 19 septembre 1979

Ratification

Albanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 13 janvier 1999

Date de prise d'effet : 1er mai 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 1999

Ratification (avec réserves)

Ukraine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 5 janvier 1999

Date de prise d'effet : 1er mai 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 1999

No. 17867. **Multilatéral**

Accord européen sur l'échange de réactifs pour la détermination des groupes tissulaires. Strasbourg, 17 juillet 1974

Signature définitive

Slovaquie

Apposée le : 21 janvier 1999

No. 21623. Multilatéral

Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Genève, 13 novembre 1979

Adhésion

Géorgie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 février 1999

Date de prise d'effet : 12 mai 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 février 1999

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996) annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 3 mai 1996

Consentement à être lié (avec déclarations)

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 février 1999

Date de prise d'effet : 11 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 février 1999

No. 22429. Union des Républiques socialistes soviétiques et République fédérale d'Allemagne

Convention entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République fédérale d'Allemagne tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et la fortune. Bonn, 24 novembre 1981

Abrogation entre la République fédérale d'Allemagne et l'Ukraine conformément à :

No. 35487. Accord entre la République fédérale d'Allemagne et l'Ukraine tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Bonn, 3 juillet 1995

Entrée en vigueur : 3 octobre 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 février 1999

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 22 février 1999

No. 22495. Multilatéral

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 10 octobre 1980

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995

Consentement à être lié (avec déclaration)

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 février 1999

Date de prise d'effet : 11 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 février 1999

No. 22514. Multilatéral

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

Acceptation d'adhésion du Paraguay

Australie

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 4 janvier 1999

Date de prise d'effet : 1er avril 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 18 février 1999

Acceptation d'adhésion du Costa Rica

Israël

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 6 janvier 1999

Date de prise d'effet : 1er avril 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 18 février 1999

No. 24841. Multilatéral

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

Retrait de réserve formulée lors de l'adhésion

Zambie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 février 1999

Adhésion

Mali

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 février 1999

Date de prise d'effet : 28 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 février 1999

No. 25643. **Multilatéral**

Accord portant création d'un Centre régional de réforme agraire et de développement rural pour le Proche-Orient. Rome, 28 septembre 1983

Ratification

Soudan

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 23 décembre 1998

Date de prise d'effet : 23 décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 1er février 1999

No. 25677. **France et Argentine**

Arrangement complémentaire entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République argentine sur la coopération scientifique et technique et la formation supérieure. Buenos Aires, 8 mars 1985

Abrogation conformément à :

No. 35480. Arrangement complémentaire à l'Accord de coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République argentine en matière de formation à la recherche scientifique et technologique. Paris, 4 février 1997

Entrée en vigueur : 4 février 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 25 février 1999

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 25 février 1999

No. 27627. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre le trafic illicite des stupéfiants et des substances psychotropes. Vienne, 20 décembre 1988

Ratification (avec réserve)

Indonésie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 février 1999

Date de prise d'effet : 24 mai 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 février 1999

Communication conformément au paragraphe 9 de l'article 7

Afrique du Sud

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 février 1999

No. 30177. **Multilatéral**

Accord portant création du Fonds de développement pour les populations autochtones de l'Amérique latine et des Caraïbes. Madrid, 24 juillet 1992

Ratification

Uruguay

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 février 1999

Date de prise d'effet : 17 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 février 1999

No. 31714. **Multilatéral**

Accord relatif à la conservation des chauves-souris en Europe. Londres, 4 décembre 1991

Adhésion

Slovaquie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 9 juillet 1998

Date de prise d'effet : 9 août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 3 février 1999

No. 33480. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique. Paris, 14 octobre 1994

Adhésion

Uruguay

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 février 1999

Date de prise d'effet : 18 mai 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 février 1999

No. 33545. **Multilatéral**

Convention sur la sûreté nucléaire. Vienne, 20 septembre 1994

Acceptation (avec déclaration de non-application)

Danemark (exclusion : Iles Féroé et Groenland)

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 13 novembre 1998

Date de prise d'effet : 11 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 3 février 1999

No. 35306. **Association internationale de développement et Côte d'Ivoire**

Accord de crédit de développement (Projet d'ajustement et d'investissement au secteur des transports) entre la République de Côte d'Ivoire et l'Association internationale de développement. Washington, 16 septembre 1998

* Accord portant modification de l'Accord de crédit de développement (Projet d'ajustement et d'investissement au secteur des

transports) entre la République de Côte d'Ivoire et l'Association internationale de développement. Washington, 15 décembre 1998

Entrée en vigueur : 21 décembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 février 1999

Index alphabétique

A

Adoption	
A-9067	42
Afrique	
A-33480	46
Afrique du Sud	
I-35515	38
A-27627	46
Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA)	
I-35479	34
Agriculture	
I-35465	32
I-35467	32
A-25643	46
Albanie	
I-35499	36
A-21159	44
Allemagne	
I-35484	35
I-35485	35
I-35486	35
I-35487	35
I-35489	35
I-35490	35
I-35491	35
I-35492	36
I-35493	36
I-35494	36
I-35495	36
I-35496	36
I-35497	36
I-35498	36
I-35499	36
I-35500	37
I-35501	37
I-35502	37
I-35503	37
I-35504	37
I-35505	37
I-35506	37
I-35507	37
I-35508	37
I-35509	37
I-35510	38
I-35516	38
I-35519	39
I-35520	39
Amérique latine	
A-30177	46
A-9068	42, 43
Animaux	
A-31714	46

Arbitrage et conciliation

A-4739

40

Argentine

I-35458

31

I-35480

34

Armes

A-10485

43

A-22495

45

A-9068

42, 43

Assainissement

I-35460

31

Assistance

I-35479

34

I-35491

35

I-35498

36

I-35515

38

Association internationale de développement

I-35463

32

I-35464

32

I-35465

32

I-35466

32

I-35467

32

I-35468

32

I-35469

33

I-35470

33

I-35471

33

A-35306

47

Australie

A-22514

45

Aviation

I-35482

34

A-17881

44

A-7305

42

B

Banque internationale pour la reconstruction et le développement

I-35458

31

I-35459

31

I-35460

31

I-35461

31

I-35462

31

I-35472

33

I-35473

33

Belgique

I-35512

38

Bolivie

I-35469

33

I-35471

33

I-35489

35

I-35500

37

Brésil	
I-35477	34
I-35478	34
I-35479	34
I-35513	38
A-10485	43

Brevets	
I-35516	38

Bulgarie	
I-35510	38

C

Cap-Vert	
I-35501	37

Caraïbe	
A-30177	46

Chili	
I-35483	34
I-35484	35
I-35520	39

Chine	
I-35477	34
I-35498	36
I-35521	39
A-17881	44

Colombie	
A-9068	42, 43

Commerce	
I-35470	33
A-12140	43
A-4739	40

Conférences-Réunions	
I-35474	33
I-35518	39

Conseil de l'Europe	
A-3515	40

Construction	
I-35512	38

Convention de Guadalajara (Convention de Varsovie)	
A-7305	42

Convention de Varsovie (Société des Nations)	
A-7305	42

Convention TIR (transport)	
A-16510	44

Coopération	
I-35477	34

I-35480	34
---------------	----

I-35494	36
---------------	----

I-35495	36
---------------	----

I-35496	36
---------------	----

I-35499	36
---------------	----

I-35500	37
---------------	----

I-35501	37
---------------	----

I-35502	37
---------------	----

I-35506	37
---------------	----

I-35507	37
---------------	----

I-35508	37
---------------	----

I-35509	37
---------------	----

I-35515	38
I-35520	39
A-25677	46
A-7427	42

Coopération régionale

A-25643	46
---------------	----

Costa Rica

A-9068	43
--------------	----

Côte d'Ivoire

I-35467	32
A-35306	47

Cours d'eau-Ressources en eau

I-35460	31
I-35461	31
A-9587	43

Crédits

I-35463	32
I-35464	32
I-35465	32
I-35466	32
I-35467	32
I-35468	32
I-35469	33
I-35470	33
I-35471	33
I-35472	33
A-35306	47

D

Danemark

I-35486	35
A-33545	46
A-9067	42

Désarmement

A-10485	43
A-22495	45
A-9068	42, 43

Développement

I-35459	31
I-35474	33
I-35497	36
A-25643	46
A-35306	47

Documents

A-7625	42
--------------	----

Douanes

I-35509	37
A-16510	44

Droit civil

A-12140	43
---------------	----

Droit commercial

A-12140	43
---------------	----

Droits de l'homme

A-1021	40
A-24841	45
A-2889	40
A-30177	46

E

Education	
I-35468	32
I-35469	33
I-35480	34
A-25677	46

Egypte	
I-35464	32
I-35472	33
I-35494	36
I-35495	36
I-35496	36

El Salvador	
A-14583	44

Energie	
I-35463	32
I-35479	34
A-33545	46

Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-22514	45
A-9067	42

Environnement	
I-35473	33
A-14583	44
A-21159	44
A-21623	45
A-31714	46
A-33480	46
A-9587	43

Espace extra-atmosphérique	
A-15020	44
A-7427	42

Espagne	
I-35475	34
I-35476	34
A-3515	40
A-7427	42

États-Unis d'Amérique	
I-35482	34
I-35511	38
A-7427	42

Éthiopie	
I-35497	36

Europe	
A-14533	43
A-17867	44
A-21159	44
A-2889	40
A-31714	46
A-9067	42

F

Faune et flore sauvages (protection)	
A-14583	44
A-21159	44
A-31714	46

Fédération de Russie

I-35485	35
I-35504	37

Finlande

A-14533	43
---------------	----

Fonds des Nations Unies pour l'Enfance (UNICEF/FISE)

I-35515	38
---------------	----

France

I-35480	34
I-35481	34
I-35482	34
I-35483	34
I-35521	39
A-12140	43

Frontières

I-35505	37
A-21623	45

G

Géorgie

A-21623	45
---------------	----

Ghana

I-35470	33
---------------	----

Grèce

I-35518	39
A-4789	40

Guerre

I-35503	37
---------------	----

H

Habitat

A-14583	44
A-21159	44

Hong-Kong

I-35481	34
---------------	----

I

Imposition

I-35486	35
I-35487	35
I-35489	35
I-35490	35
I-35514	38
A-22429	45

Inde

I-35475	34
I-35490	35

Indonésie

A-27627	46
---------------	----

Institut interaméricain de recherche sur les

changements à l'échelle du globe	
I-35478	34
Investissements	
I-35470	33
I-35471	33
I-35475	34
I-35481	34
I-35492	36
A-35306	47

Islande	
I-35514	38
Israël	
A-22514	45

K

Kenya	
I-35519	39

L

Lettonie	
I-35459	31
Liechtenstein	
A-15020	44
Lituanie	
I-35491	35

M

Madagascar	
I-35468	32
Malawi	
I-35502	37
Mali	
A-24841	45
A-7305	42
Maroc	
I-35460	31
I-35461	31
I-35488	35
Mer	
A-18961	44
A-9587	43
Météorologie	
I-35479	34

N

Navigation	
A-18961	44
A-7427	42

Navires et transports maritimes	
A-18961	44

Nioué	
A-7625	42

O

Office européen des brevets	
I-35516	38

Oman	
A-4739	40

Organisation des Nations Unies	
I-35488	35
I-35517	38
I-35518	39
Missions-Maintien de la paix	
I-35488	35

Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance)	
I-35515	38

Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population)	
I-35474	33

Organisation des Nations Unies (ONU)	
I-35515	38
I-35517	38

Organisation météorologique mondiale	
I-35479	34

Organisations internationales-Institutions	
A-9068	42, 43

P

Pakistan	
I-35506	37

Panama	
A-9587	43

Passeports	
I-35476	34
I-35483	34

Pays-Bas	
I-35474	33
I-35511	38
I-35512	38
I-35513	38
I-35514	38

Pêche et pêcheries	
A-9587	43

Pensions	
I-35516	38

Philippines	
I-35462	31

Pollution	
I-35464	32
I-35472	33
A-21623	45

Population	
I-35474	33
A-30177	46
Populations autochtones	
A-30177	46
Portugal	
A-1021	40
Prêts	
I-35458	31
I-35459	31
I-35460	31
I-35461	31
I-35462	31
I-35473	33
Priviléges-Immunités	
A-3515	40
Proche-Orient	
A-25643	46
Produits de base	
I-35501	37

Q	
Qatar	
I-35492	36
Questions civiles	
A-12140	43
A-22514	45
Questions économiques	
I-35477	34
Questions financières	
I-35462	31
I-35494	36
I-35495	36
I-35496	36
I-35498	36
I-35499	36
I-35500	37
I-35501	37
I-35502	37
I-35506	37
I-35507	37
I-35510	38
I-35520	39
Questions judiciaires	
I-35517	38
A-12140	43
Questions juridiques	
I-35491	35
A-12140	43
A-24841	45
A-27627	46
A-7625	42
A-9067	42
Questions maritimes	
I-35484	35
Questions nucléaires	
I-35504	37
A-33545	46

Questions pénales	
I-35517	38
A-1021	40
A-22514	45
A-24841	45
A-27627	46
Questions scientifiques	
I-35480	34
I-35508	37
A-17867	44
A-25677	46
Questions sociales	
I-35458	31

R

Recherche	
I-35480	34
Relations diplomatiques et consulaires	
I-35521	39
République de Moldova	
I-35503	37
République dominicaine	
I-35473	33
République fédérale d'Allemagne	
A-17881	44
République tchèque	
I-35509	37
A-7625	42
Roumanie	
I-35476	34
Routes	
A-14533	43
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-22495	45
A-2889	40

S

Sauvetage	
A-18961	44
Sciences	
A-17867	44
Sécheresse	
A-33480	46
Secours en cas de catastrophe	
I-35491	35
Sécurité	
I-35482	34
Sénégal	
I-35463	32
Services	
I-35497	36
Sièges (organisations)	
I-35478	34

Slovaquie	
A-17867	44
A-31714	46
SOLAS (Sauvegarde de la vie humaine en mer)	
A-18961	44
Soudan	
A-25643	46
Sports	
I-35519	39
Stupéfiants	
A-27627	46
Suède	
I-35517	38
Suisse	
I-35505	37
Sylviculture	
A-33480	46

T

Télécommunications	
I-35485	35
A-15020	44
TNP (Non-prolifération des armes nucléaires)	
A-10485	43
Tourisme	
I-35493	36
Traité de Tlatelolco	
A-9068	42, 43
Transports	
I-35466	32
I-35484	35
I-35512	38
A-14533	43
A-16510	44
A-17881	44
A-18961	44
A-35306	47

A-7305	42
Travail	
I-35511	38
I-35513	38
A-14533	43
Tunisie	
I-35507	37

U

Ukraine	
I-35487	35
I-35493	36
I-35508	37
A-21159	44
Uruguay	
A-30177	46
A-33480	46

V

Véhicules à moteur	
A-4789	40, 41, 42
Venezuela	
A-7625	42
Viet Nam	
I-35465	32
I-35466	32

Z

Zambie	
A-24841	45